

M. Cirino . Alza il volume alla musica di scena // Giò C.= Prologo a Pace -



Màra = Jèli , oh Jèli (gli va vicino e siede con lui - tacciono)



Jèli = Vidi  
còm'arristài ...  
òra non hàiu  
chiù à nùddu ...  
e màncu sàcciu  
si m'abbàstunu  
ì dinàri pì  
pàgàri ù dèbitu  
du pìrchì sùgnu  
“ carùsu “ .  
Prèrò ... l'hàiu à  
pagàri !

Mara = E jò , nùddu sùgnu jò - Chiffà non ci sùgnu jò 'pì tia ?

Jèli = Tù Màra? - Vàrda ùnni sì tù ... ccà ntò mè pèttu ! (esce un pezzo di carta) Tu chista sì “MA – RA” ... jè scrìttu ccà ! ...  
- ù scrissi ù sigurìnu e poi mù liggìu frati Libbòriu , quannu vinni 'pà cèrca dì fàvi . (ripone la carta nel petto) D'accussì quànnu non ti vïdu ... t'hàiu 'cù 'mìa. - Oh! quant'è bèllu ... unu chi sapi scriviri ... si pòti sarbàri i pàroli ... opùru ì po' mannàri ùnni voli e a cù vòli !



Mara = Ora chi farai  
cù ddù pèzzu di càrta  
si non sài lèggi ?

Jèli = A' Càrta dici  
MA - RA e jò ù  
sàcciu - e ...  
Mara stà cù 'mìa !  
(tace un po') - Quàntu  
prima cì pòrtu òru e

dinàri, spàragnàti di  
ddù pòvaràzu di mè  
pàtri, à massàru  
Jànu e m'affràncu di  
"càrusu" , rèstú à  
"picciòttu" , ...  
travàgghiu 'nsin'à  
"òmu" , e quannu  
tìru 10 ùnzi l'annu di  
salàriu ... ti cèrcu  
ppì mugghieri !



.= la luce si smorza - i due ragazzi restano fermi .

*CARUSU E' - (voce fuori scena) .*

"Carùsu" jè un picciùtteddu , suttapòstu a un capu màstru ,  
òn cùrètulu , a un fattùri . E' ùn picciriddàzzu chi scumèncìa  
à travàgghiarì à dèci ànni e macàra prima, e tira (percepisce) sùlu ù  
vittu -: un pezz'ì pàni , e nà cipùdda quann'è fèsta .

U' "picciòttu" ìnvèci è mègghiu d'ìddu, pìrchì tira à mènza  
pàga. Mància ì stìssi còsi, chì sò pàtri ù mánna à travàg-  
ghiarì pìrchì sà pàssa scàssu e non cì duna àutru , ntà  
trùsia , chì pàn'è cipùdda tutt'ì jòrna .

Si vòli e tròva di mègghiu , pò canciàrí pàtrùni .

U "càrusu" ìnvèci non pòti canciàri e travàgghia pì nènti  
propria e cù sò travàgghiu pàga l'interèssi dù fàttu chi à sò  
pàtri cì pristàru ì dinàri e non pòtti pagàri 'nzòcch' àvia dàri in  
sèguitu à nà disgràzia di vìa o di travàgghiu .

A carùsanza è fòrti à pàssàri , ma nòn pìrchì ì piccirìddi sù tosti , ma pìrchì quànnu nà fàmìgghia si sùttàmènti, difficìlmènti àrrìva a pagàri ù sò dèbitu 'pì àffràncàri ù figghiu chi dèsi in pignu e gàrànzia. - Cù jàvi càrùsi sì pò vinniri e gabillàri , opùru ì pòti mannàri à'jùrnàta , à mènza pàga , sìggennusìlla . Un càrùsu jè còmu nù schiàvu , assài pèggiu d'ì 'nà cambiali . Eppùru ... "pì giòviddì allàddalòru , cù non hàvi nènti , s'ìpègna ùn figghìolu" pì s'ìncàmbaràri (mangiar carne) àlmenu à càrnalivri e'pà fèsta grànni . - *Pòi , finàlmènti, ù guvèrnu fici nà liggi cònta ù sfrùttamèntu di picciùttèddi e finiu, ùfficiàlmenti, à carùsanza !* Sti fatti chi v'ì cùntàmu di Jèli càpitàru prima di stà liggi .

(La scena che era completamente al buio, si anima solo per la luce puntata sul Prologo e sulla chitarra. Le luci , puntate sulla cima della torre triangolare aumentano gradatamente . Il tutto in modo da lasciare completamente al buio Jèli e Mara al loro posto sui gradini ai piedi della torre triangolare, presso il fuoco che emana l'ultimo fumo)

Prologo = Jèli andò a riscuotere il danaro del babbo -(la chitarra esegue in sottofondo "studio di *SOR*") - e sistemate le proprie faccende partì con l'armento per dove l'erba era alta ed il mangime era abbondante; perciò i puledri vi restarono a pascolarvi per molto tempo. - Don Alfonso, che era tenuto nel cotone dai suoi genitori, invidiava al suo amico Jèli la superba cavalla vājàta, quella bestia con gli occhi cattivi e che gonfiava le froge al pari di un mastino quando qualcuno, diverso da Jèli, voleva montarla . - Per quell'anno Jèli non si vide ed Alfonsino passò l'estate in compagnia di Mara simpatizzando tanto che i suoi genitori pensarono di licenziare massàru Agrippìnu prima della nuova estate . Frattanto Jèli era cresciuto, ed anche Mara doveva essere cresciuta, pensava egli sovente mentre suonava il suo zufolo; e quando tornò dopo tanto tempo andava cercando cogli occhi il ponticello del vallone, ed il casolare dove svolazzavano sempre i colombi . — (sfuma le luce sul Prologo e va aumentando su Jèli e Mara mentre finiscono gli ultimi arpeggi alla chitarra ) - Tutta la famiglia di Mara stava sloggiando . Jèli trovò la ragazza alla porta del cortile mentre gli altri caricavano la roba sulla carretta, e le si accostò in silenzio a guardarla incantato. - (la LUCE, aumentando gradualmente illumina anche il carrubo ed il riverbero rende visibili i due ragazzi ancora immobili allo stesso posto) -



Màra = (come in trance - con voce profonda, di petto) Assài mancàsti Jèli! - Tròppu tèmpu ristàsti à pàsculàri pì lùntànu !

Assài nnà passàtu àcqua sùtt'è pònti ... e à mèrra hà fattu ù nìdu cchiù vòti ! - ... Assài mancàsti Jèli !

Jèli = (suadente) U' sài chi cercu di travàgghiàri di cchiù 'pì vadagnàri dí cchiù ; ppì riscattàri ù dèbitu di mè pàtri . Ppì cchissu 'mancài tantu !

Mara = Non c'è chì ffàri ! - Mentri tù mancàvi , passàmmu ù tèmpu di l'èstàti giucànnu à stì pèdi pèdi 'cù signùrinu don Alfònsu ... Jò sintìa à tò mancànta , ma chì pùtia fàri ? ... Pòi sò pàtri non vòsi chiu chi giucàssi 'cù mia , pìrchi dici chi ù pàtruni non s'hav' à mènteri chì mitàteri e perciò nnì mánno di ccà , nnì dèsi i tèrri à chiàna e la vigna dda di frùnti , non à vidisti à mè fàmiggia chi stà mintènnu i barattèlli sùpra ù carru ? ... e chì pùtemu fàri , ù pàtruni vòsi d'accùssi e ... accusi facèmu ; nùì partèmu ... n'annàmu à chiàna i Marinèu , ùnni c'è ddà gràn casa ranni ... cù ddì cèusi tutt' intòrnu . (Jèli tace) - Macàra i mura pàrunu di nàutra mánera, bàsta chi ci lèvi qualchi cosa chi non li ricanùsci chiu . (Jèli tace) - A Marinèu ci àvrò 'nà càmmira tutta pì mia, ranni quantu tuttu ù magazzènu d'ù furmàggiu ... .(tace anche lei)

Jèli = (dopo un po') Ora cà tu ti nnì vai , ccà non ci vègnu chiu , chi mi pàri nvèrnu cù dda pòrta chiùsa .

Mara.= A' Marinèu invèci c'è tant' àutra gènti. ... -:c'è Pùdda , c'è Rùssa , c'è Mìnica stùppaggièddu , à fàmiggia d'ù càmpèri , si stàrà in allègria ; quànno si mètunu i laùri o si vinnigna , vènnu chiummi di 60 pirsùni , e à sira si balla ... nn'avèm' à scialàri tutti quanti sèmu ! - Addiu Jèli !

Jèli = Màra , (mentre si allontana) oh Mara !

Mara = (si volta, aspetta che lui parli) Chi vùoi ? (torna indietro, gli pone una mano sulla testa e gli gira intorno rimirandolo) -: E tù chi farai ccà sulu sulittu ? (lui non risponde – lei si allontana e solo quando è giunta sotto il carrubo si gira appena )

Jèli = Mara oh ! (*angosciato*) – Mara ! ... (si rinserra fra le sue stesse braccia e le spalle) -: Jò ... (grida disperato) rèstu cù ì cavàddi ! (prende le sue cose ed esce dall'altro lato della torre) .

UN ANELLO DI LUCE SI POSA SUL CANTASTORIE E LO SEGUE NELLA SUA ESIBIZIONE



Cantastorie = Sijòri e sijòre , vàrdàti , genti vàrdàti , in questo quadro possono andare à vedere Jèli chi jè sùlu e Mara chi su scòrda : (arpeggi alla chitarra – e canta (accompagnandosi )

--Jèli và pàsculànnu sùlu sùlu  
'pì càmpi e mònti , sèmpri chiù lùntànu  
pinsànnu à Mara tanti vòti ò jòrnu  
quàntu s'annàca à cùda dù sò mùlu -

Màra , chi jè bèdda ...  
àmnenzu à genti nòva ,  
sì scorda à Jèli ...  
e “zzita” s'àrritròva -

O' bràzzu nèsci  
dù figghiu dù càmpèri  
e à màtri jè prònta  
chi l'hàv'à màritàri ,  
ma, quànnu 'ci sfirrià, ... don Alfònsu ,  
và 'nsìn'à jìntra , à ci purtàri scònsu .

Amirate sijòri , vàrdàti , nell'altro quadro c'è Jèli chi ci àppizza ù pàni mèntri pòrta i cavàddi àlla fèra di sàn Giuvànni , pirchè ù murèddu , spìntu di nà carròzza, pùrtàta d'ùn diàvulu, sì rumazza ntà nu sdùrrùpu e ci arrèsta siccu . ( arpeggi ) .

-: "Sàntu diammanuni" strilla lu fàttùri chi non vidi àrricògghiri à Jèli cù cavàddi e chi jhàv'à cùnsignàri prima chi san Giuvànni arriva sùtta à fìcàra catalana ... -: "Chíffà stù scèccu , stù ssassìnu ... mi fa ppizzàri à fèra e mi fà rrìstàri i cavàddi sùpra dà pànza." (arpeggi) - Jèli ciànci nfùnnu à ddù vaddùni - chì non po' dàri àjiùtu ó so "*stiddàtu*" - Vèni ù fàttùri e lù bbissa à bàstùnàti , ccì nnì d'ici di tutti li cùlùri , ù càccia sènza pàga e lu 'mminàzzà pùru cà lùpàra .

(Coro da sotto il carrubo illuminato declama) - si odono suonare a festa le campane dell'Annunziata – Registrate .

Sònà à càmpàna e à gènti cì àrrìspùnni :  
 Viva san Giuvànni , sèmpri évviva .  
 Spàranu ì mùrtarètti , fumìunu li cannìli ,  
 Evviva à san Giuvànni , v'iva li sò fidìli .

(cessa il suono delle campane - la luce cala lentamente tornando sul Cantastorie che ripeterà più volte insieme al Coro)

"soma càmpàna sòna // ... w li so fidìli" (ecc.)

LA SCENA E' QUASI-AL BUIO

( si ode la registrazione dal vivo del tamburo che abitualmente suona mentre la banda musicale sfila senza suonare , c'è quindi anche il brusio della gente in festa e qualche richiamo dei venditori di càlia) - Jèli / adulto - ( entra in scena, ciandola un po' qua , un po' là , poi siede sugli scalini ai piedi della torre triangolare dal cui fondo si intravedono dei lampi di luce colorata e si ode il rumore dello scoppio di petardi a moschetteria . Jèli si dimèna nervoso , pare non riesca a star fermo benché è evidente il suo stato di prostrazione – si ode , registrata dal vivo, la banda musicale - Jèli si sposta al centro della scalinata . - ( segue )

